

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 6. (1193.) szám

Temerin, 2018. február 8.

Ára 50 dinár

## Összeírják a vagyonadó-köteleseket

A helyi adóhivatal munkájának továbbfejlesztéséről tartottak megbeszélést az elmúlt héten az önkormányzatban. Jelen volt Đuro Žiga polgármester, Milka Jurić, a községi tanács reszortfelelőse, Marija Zec Pfajfer, a községi közigazgatási szolgálat vezetője és Snežana Lasta, a helyi pénzügyosztály vezetője, valamint a svájci kormány nemzetközi tanácsadó intézetének képviselői, akiket munkájukban támogat a köztársasági Pénzügyminisztérium és az Államigazgatási és Önkormányzati Minisztérium.

A polgármester közölte, a projektum célja a polgárok minél közvetlenebb bekapcsolása az öngazgatási szervek munkájába, hogy ne a politikusok, hanem maguk az adófizető polgárok mondják meg, mire van szükségük. Szerbia 160 községe közül a projektum 45-öt ölel fel, közöttük Temerin Községet is. A megvalósítás három és fél évig tart, ebbe idővel bekapcsolódnak a helyi önkormányzati szolgálatok is.

Elhangzott, hogy a projektum elsősorban az önkormányzat egyik fő pénzforrása,

a vagyonadó megfizetésének reformjára vonatkozik, valamint a polgárok kimerítőbb tájékoztatására a bevételek elköltéséről, illetve a közigazgatási hivatal észszerűbb megszervezésére. A projektum értéke mintegy hatmillió svájci frank. Az önkormányzat külső munkatársak (összeírók) finanszírozására támogatásban részesül a svájci kormánytól, akik a terepen teszik naprakészé a vagyonadó-kötelesek nyilvántartását. Az összeírókat, szám szerint hatot (ötezer lakosra jut egy), a foglalkoztatási hivatal munkanélküliekről vezetett nyilvántartásából választják ki. Maga a projektum megvalósításának ideje 2021 áprilisáig tart, a terepi összeírás pedig már az idén megtörténik.

A svájci kormány külön egymillió svájci frank értékű jutalomalapot is létrehozott azon önkormányzatok számára, amelyek a legjobb eredményt mutatják a vagyonadó megfizetésének nyilvántartásában. A pénz a községek kizárólag fejlesztésre fordíthatják. Ez nem azt jelenti, hogy mindenáron új ingatlanulajdonosokat vegyenek nyilvántartásba, akik esetleg eddig eltitkolták vagyonukat, hanem hogy a rendszer naprakész legyen, azaz nyilvántartásba kerüljön, ki hány négyzetméter alapterületű vagyonnal rendelkezik.

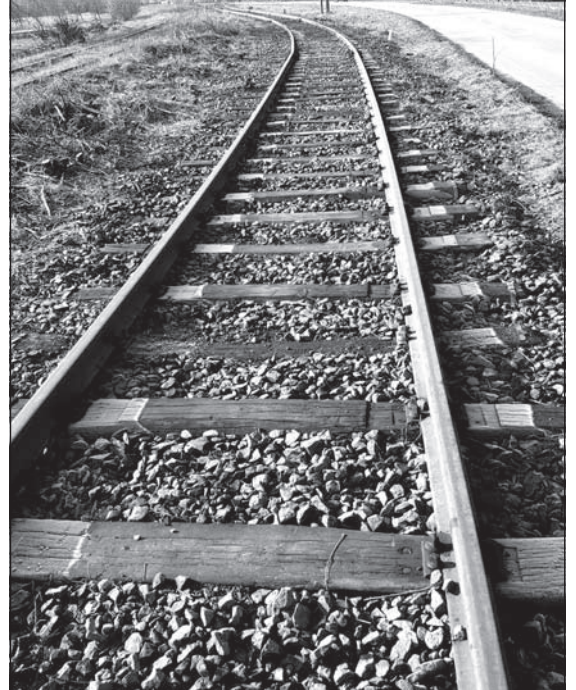
A projektmenedzserek elsősorban azt várják, hogy javulni fog az önkormányzat és a polgárok közötti kommunikáció. Szeretnék, ha az adófizetők minél közelebből értesülnének arról, hogy a község mire fordítja pénzüket. Ebből adódóan annak érdekében, hogy a községek nagyobb bevételhez jussanak nem a megfizetés növelése az elsődleges feladat, hanem tudatosítani az emberekben, hogy az adófizetés törvényes kötelezettség, a vagyonadóból származó jövedelem pedig az önkormányzatoknál marad.

G. B.

## Szülőföldön Magyarul pályázati felhívás

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. meghirdette a Szülőföldön Magyarul pályázatot a nevelési, oktatási, valamint tankönyv és taneszer, továbbá a felsőoktatásban tanulók hallgatói támogatás igénylésére a 2017/2018-as tanévre. A támogatás az óvodáskorú gyerekekre vonatkozik, akik magyar nyelvű csoportba járnak, valamint a magyarul tanuló általános és középiskolás diákokra. A pályázathoz csatolni kell az egyik szülő érvényes személyi igazolványának fénymásolatát, a gyerek/gyerekek anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, valamint az iskolalátogatási igazolást. A támogatásra az igénylést Temerinben a CMH irodában (Újvidéki utca 344. szám) lehet átadni hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön 8-tól 15 óráig és pénteken 8-tól 13.30-ig. A támogatást a 2017/2018-as tanévre 2018. március 14-ig lehet igényelni. Az érdeklődők bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.

## Mégis marad a vasút?



Tavaly hivatalos helyen közzétették, hogy megszüntetik a forgalmat az egykori Újvidék–Becse–Zenta helyi érdekű vasútvonalon, amely Temerint is érinti. Ennek ellenére az elmúlt napokban a vasútállomás környékén munkásokat lehetett látni, amint pályafelújítást végeznek. (Varga Zoltán felv.)

## VIDÁM FARSANGI FELVONULÁS

2018. FEBRUÁR 11-ÉN

*Búcsúztassuk el a farsangot hozzá méltó módon  
Készítsünk álarcot, öltözzünk jelmezbe,  
majd vegyünk részt a felvonuláson!*

Program:

13.00 Gyülekező a piactéren

14.00 Jelmezes felvonulás, kísér a TEFU fúvószenekar

15.00 Kulturális műsor – bögőtemetés

*A menetben résztvevőket forralt bor, tea és fánk várja!  
Szervezők: Pásztor Éva és az Első Helyi Közösség*



# Terítéken a beruházások

2020 vége a végső határidő annak a kapitális beruházásokról szóló határozatnak a teljesítésére, amelyet a községi képviselő-testület 2016-ban fogadott el. Ez a dokumentum tulajdonképpen összeírja mindazokat a fontos beruházásokat, amelyeket a polgárok a korábbi megbeszéléseken szükségesnek tartottak megvalósítani. Mivel több beruházás is szerepel a listán, rangsorolni kellett őket fontosságuk és más mércék alapján – nyilatkozta a minap Đuro Žiga polgármester.

– 2018-ban a kommunális tevékenységet illetően egyik fő feladat a szennyvíztisztító bővítése, illetve egy teljesen új tisztítóberendezés felépítése. Záró szakaszába ért a projektum kivitelezése. Számítunk arra, hogy a köztársasági kapitális beruházások igazgatósága és a környezetvédelmi minisztérium megértést tanúsít gondjaink iránt, és anyagilag is támogat bennünket. Az új szennyvíztisztító megépítése mintegy 400 millió dinárba kerül, ami a községi költségvetés számára nagy kihívást jelent. Magától értődik, hogy ekkora beruházást egy év alatt nem lehet megvalósítani.

– Egy másik tervünk, amelynek megvalósítását szeretnénk az idén elkezdni, a városközpont rendezése, azaz gyalogos zóna kialakítása a Petőfi Sándor utca központi részén, melyre a helyi költségvetésből 80 millió dinárt tervezünk fordítani. Hogy a projektumot 2018/19-ben meg is valósíthassuk, szintén számítunk a felsőbb hatalmi szervek támogatására.

– Éppen ezekben a napokban kötöttünk szerződést a Tartományi Nagyberuházási Igazgatósággal egy 52,5 millió dináros támogatásról, amelyet körforgalmi csomópont építésére fogunk fordítani Járek bejáratánál, ez a körforgalom részét képezi majd az Újvidék felől érkező négy sávos útnak és az új, mintegy 100 hektáros ipari negyed felé vezető, a későbbiekben pedig Járeket és Temerint megkerülő útnak. A beruházáshoz az önkormányzat is hozzájárul. Az idén tervezzük a Köztársasági Közberuházási Iroda támogatásával a Kókai Imre és a szőregi Danilo Zelenović iskola épületének teljes felújítását, ezzel jelentősen javulni fog mindkét intézményben az energetikai hatékonyság. Tavaly közmegelegedésre ugyanilyen támogatásból újítottuk fel a Petar Kočić iskolát. Befejezés előtt áll Temerinben az úgynevezett nyugati fő szennyvízcsatorna egy szakaszának, valamint a szőregi óvodának az építése, és folyamatban van a közbeszerzési pályázat a temerini központi óvoda épületének felújítására. Az idén várhatóan befejeződik a temerini Nyugati temető új kápolnájának építése is – tájékoztatott a polgármester.

G. B.

**Temerinben 5 hold első osztályú szántó föld,  
a faluhoz közel, eladó. Telefon: 062/15-47-353**

**A MOL-ELEKTRIK  
szobafestő és gipszkartonozó  
MUNKATÁRSÁKAT KERES.**

A munkatapasztalat előny,  
kezdés azonnal.

**Érdeklődni: 069/30-38-319**



A múlt hét végén, szombaton tartották meg a hagyományos Iparosbált az Ifjúsági Otthonban. Bőséges vacsora várta a vendégeket, a jó hangulatot pedig a The End együttes zenéje fokozta.

**A főnyeremény nyertese Mészáros Attila (jobbról), valamint Tóth Tibor**

**AKVARELL KIÁLLÍTÁS** – Február 9-én, pénteken este 7 órai kezdettel Temerin Község Kulturális Központjának kiállítótermében megnyílik Dimitrije Kolarević festő akvarell képeinek kiállítása, amelyet művész társa, Viktor Zubko nyit meg.

**AZ E-RECEPTET** tavaly október végén kezdték alkalmazni a belgrádi községekben. A tervek szerint március végéig Vajdaság valamennyi egészségházában elindul az e-recept alkalmazása – értesült a Politika. Az év végéig az ország minden egészségházában már így írják majd fel a gyógyszereket. Az e-receptet tavaly október végén kezdték alkalmazni Belgrádban, decembertől pedig már a vajdasági egészségügyi intézményekben is bevezették. Az egészségügyi minisztérium legutóbbi adatai szerint jelenleg már több mint 8,5 millió receptet írtak fel a számítógépes rendszerrel.

**A Tiszta Gumijavító Műhelybe  
MUNKÁST  
KERESÜNK  
063/8-227-447**

 **PARABOLA**

**Riasztó és megfigyelő  
rendszerek szerelése  
Ingyenes terepfelmérés és tanácsadás  
Hívjon minket bizalommal!**

**Telefon:  
063/841-8282, 063/338-860, 021/844-173  
A legjobb védelem a megelőzés!**



## Szakelőadások a Kertbarátkörben

A ma esti szakelőadások bevezető témája az időszerű növényvédelem lesz. A Galenika vegyipari cég munkatársai az időszerű növényvédelmi teendők mellett ismertetik még az egész évi növényvédelmi programot is. Az est második témájaként az Újvidéki Növénytermesztési és Konyhakereszteti Intézet szakemberei a NS hibridek tulajdonságait ismertetik.

Az előadásokat a kertészlakban tartják, este 7 órai kezdettel.

V. I.

## Változó temerini utcakép



Világító (LED) reklámpannóval és...



...gyógyszer-automatával gyarapodott nemrégiben Temerin szűkebb központja. Ez utóbbiban csakis recept nélküli orvosságok kaphatók – amennyiben a vásárló kezelni tudja a gépet.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Tizennyolc évesek

**Az ember akkor emberpalánta, amikor csecsemő, kisgyermek, serdülő akkor, amikor kamasz, és miután a sihederkort átlépi és betölti a 18. életévét, nagykorú lesz, felnőtté válik.** Napjainkban a felnőttkorba lépő fiatal emberek különös kiemelten, emlékezetes módon igyekeznek megünnepelni ezt a napot – már ha egyáltalán ünneplésnek lehet nevezni azt, ahogyan teszik. Láttam.

Iltól túltengődvé, asztalra borulva élvezték a tizennyolc évesek a rendezvényt. Nem túlzok, ha azt mondom, hogy a helyiség, ahol az ünnepség zajlott, elhagyott csatatérre emlékeztetett. A padlózatot egybefüggő tócsa borította, az itt jártak cipőnyomai az asztalokat, a székeket, a falakat díszítették távozásuk után. Ez a fajta viselkedés oda fajzott, hogy a vendéglátók újabban már megtagadják a korosztály fogadását, ilyen rendezvények kérelme esetében.

Erről jut eszembe néhai szomszédom, Hemrih Misi bácsi meséje, a dicső szovjetunióbeli kolhozokcsmáról: a söntéspultra láncra erősítve ott lógtak sorban a bádogbőgrék. Ha italt kért a kedves vendég, szépen fülönfogta a bádogbőgrét, a pultra tette, hogy a kocsmáros bátyuska beletölthesse a kért italt, ami nem más volt, mint krumpliból főtt vodka. Ezt csak azért említem, mert a fent említett kategóriába tartozó vendégeknek ilyen kazacsok kocsmát kellene működtetni.

Előtérbe helyezem, hogy a fenti rendtelenségek leginkább akkor történnek, ha a szülők bedobják a gyeplőt, mert akkor a csemetéjükbe belebújik az ördög. A szülők, a felnőttek jelenléte fékezheti a garázdákat, meglehetően ki is szűrhetik azokat. Mert ahogy a szólás tartja, egy bolond százat csinál.

**A napokban példás felnőtté avatásban is volt részem.** Az este hatra meghívott mintegy hetven vendég összetétele igen vegyesen alakult: jelen voltak a felnőtt testvérek, rokonok, barátok családjakkal, gyermekeikkel. A sankpultot helyettesítő asztal mögött az ünnepelt szülei szorgoskodtak, röviditalokkal meg saját házi pálinkával kínálván a vendégeket. Este nyolckor asztalra került a csirkepaprikás, enyhítve a röviditalok hatását. Vacsora után a vendégek asztalán csak vizek sorakoztak, míg minden más ital a szülők által felállított sanknál volt kapható. A fiatalok a regulát tudomásul véve szemlátomást vígan mulatoztak a maguk módján, éjfél után egy óráig, amikor az egyébként élvezhetően hangos muzsika elhallgatott. Véget vetettek a zenének, hazamentek a legények. Vájlék becsületükre.

**Hogy mióta van divatban a 18. életév ily módon történő megünnepelése?** Nem tudom, de sejtem, hogy a hadseregbe való bevonulási búcsúestet váltotta fel. Akkortájt ezek voltak hasonlóak.

MAJOROS Pál

**Tűzifa eladó, bükk 5500 Din/m<sup>3</sup>, puhafa 3000 Din/m<sup>3</sup>, fuvarral együtt, összevágva.**

**Tel.: 063/77-96-326, 843-581**

**LEGALIZÁCIÓVAL  
KAPCSOLATOS  
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE  
ART STUDIO PROJEKT**

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: **063/529-611**

## Bemutatjuk a Temerini Újság munkatársait

GÓBOR BÉLA

1943-ban született Temerinben, 1971-ben került a Magyar Szóhoz, ezt megelőzően



tanár volt Tornyoson. A slapaj évek után hús évig a lap mellékleteként megjelenő Temerini Újságot szerkesztette. 1994-ben az Újvidéki Oldal és a Közös Íróasztalunk rovat szerkesztésével bízták meg.

2007-ben nyugdíjazták, de maradt a Magyar Szó csapatánál, a Nyugdíjasok Oldalát szerkeszti. A lapnál töltött munkásságáért két alkalommal életműdíjjal jutalmazták. Szülőfalujában, Temerinben közéleti munkát fejtett ki, több társadalmi elismerésben részesült. Két helytörténeti kiadvány társszerzője, indulásától kezdve a mostani Temerini Újság külmunkatársa.

ÁDÁM CSILLA

1987 nyarán láttam meg a napvilágot. Szüleim elmondása szerint nagyon gyorsan beszélni és járni kezdtem (közeli ismerősök azt mondják, a számát azóta is jártatom, az viszont tény, hogy a „menőke még mindig bennem van”).

Lehet, hogy éppen ez a két nem igazán előnyös tulajdonság segítette a sorsnak abban, hogy új-

ságírói pályára vessen. No, jó, édesapám keze is benne volt, hiszen az ő rábeszélésére iratkoztam be az újvidéki bölcsészkar médiaszakára



Egy gyermekkorú felvétel

(pedig én a Magyar Tanszékre készültem), amit szerencsére évisméltés nélkül, időben elvégeztem. Azt hiszem, az utolsó évnél járhattam, amikor jelentkeztem a Temerini Rádióban meghirdetett újságírói tanfolyamra, és mivel akkor is szükség volt a fiatal újságírókra, ott is maradtam. Szinte megszűnéséig a csapat tagja voltam, ma viszont már az Újvidéki Rádió közösségét boldogítom. Sokszor úgy érzem, rengeteg a szabadidőm, ezért szívesen írogatok a Vajdaság Ma internetes hírportálnak és a Temerini Újságnak. Harmincévesen már azt mondhatom, szeretem a szakmám, azt viszont, hogy milyen sikerrel űzöm, döntse el a hallgató és az olvasó.

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között egy gyermek részesült a keresztelés szentségében: Góbor András (Csaba és Csúszó Viktória fia)

## A közösségi oldalak veszélyei

A tavalyi év végén alakult meg községünkben a Községi Szülői Tanács, ahol a helyi iskolák képviselői megvitathatják a gyermekeket érintő kérdéseket.

Szerdán este a színházteremben Ellopott biztonság címmel előadást szerveztek az érdeklődőknek, ahol Igor Jurić a Tijana Jurić alapítvány képviseletében az interneten leselkedő veszélyekről beszélt a jelenlevőknek. Az előadáson jelen voltak az iskolák igazgatói, tanárok, a szülői tanácsok tagjai, és számos szülő.

Igor Jurić ismertette mindazokat a veszélyeket, amelyek a közösségi oldalakon fenyegetik a gyermekeket. Beszélt arról, hogy hogyan is-

## Mátyás király rajzpályázat

A Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT) pályázatot hirdet vajdasági általános iskolák 1.-4. osztályos tanulói részére. Téma: Mátyás király a mesék világában. Választható műfajok: festészet (tempera, akril, vízfesték), kollázs (fotó, papír stb.), kombinált technika (festészet + kollázs). A munkák mérete 5-ös blokk (400 x 290). A beérkezett pályaműveket háromtagú szakmai zsűri értékeli. Minden kategóriában az első három helyezettet díjazzuk. Kérjük, hogy a küldeményben a munkákhoz mellékelve feltétlenül tüntessék fel a pályázó nevét, születési dátumát, lakcímét, e-mail-elérhetőségét és a képek címét. Beküldési határidő: 2018. május 1-jétől június 30-áig. Címünk: TAKT, 21235 Temerin JNA 128. Eredményhirdetés 2018. szeptember elején a Magyar Szóban és a TAKT Facebook-oldalán. A munkák legjavából Temerinben a TAKT kiállítótermében nyílik kiállítás

merhetjük fel azokat a személyeket, akik ezeken az oldalakon keresztül próbálnak gyermekeink közelébe férközni. Szó volt a pedofiliáról, és a gyermekek közti erőszakról is. Rövid filmekben keresztül néhány igaz történetet is bemutatott, amelyek a környezetünkben történtek.

Szó volt arról is, hogy hogyan védhetjük meg a gyerekek privát életét a közösségi oldalakon, és, hogy kihez fordulhatunk abban az esetben ha valami gyanúsat észlelünk. Számos olyan tény is elhangzott, amelyek a szülők számára eddig még ismeretlenek voltak. A közel másfél órás előadás után a jelenlevők felkavaró érzelmekkel, megrendülve, de tájékozottabban távoztak.

## Zarándoklat A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA erdélyi körúttal egybekötve, valamint nyári kirándulások Erdélyben és Székelyföldön.

Tel.: **063/848-30-70**

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDÉZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-70/2017-04, TEMERIN, 2018. II. 1.

### ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a TEHNOSERVIS Önálló Kisipari Műhely, Temerin, Újvidéki u. 27., kérelmezte a már meglévő termelési-üzleti épület a fémek megmunkálására, felületkezelésre elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését Temerin község területén, az Újvidéki u. 27., szám

alatt, a temerini kataszteri község 6999/1-es számú építkezési telkén.

A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2018. február 6-ától 2018. február 16-áig munkanapokon 8-tól 13 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum meglévő állapotának környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatos véleményüket a nyilvános betekintés ideje alatt ezen szervnek írásban juttathatják el.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum meglévő állapotára vonatkozó környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.



# Vedd el a nyugtát és nyerj!

Vélemények a tavalyi játékról és az ideiben való részvételről

Február 1-jén kezdődött a Vedd el a nyugtát és nyerj! állami nyereményjáték, amelyben mindenki részt vehet, aki összegyűjt és bármilyen borítékban díjtalanul postáz 10 darab, egyenként legalább 100 dináros vásárlásról szóló nyugtát vagy szlipet (kártyás fizetéskor kapott szelvényt). A kormány tavaly két alkalommal is megszervezte a szerencsejátékot, s az idén a nyereménytárgyak összértékének megkétszerezésével, a játék feltételeinek és lebonyolítási módjának egyszerűsítésével rajtolt az újjal.

**Mazán János:**

– Mozgásképtelen lettem, nem járok boltba, a lakóm, Attila végzi a bevásárlást. A nyugták nagyon érdekelnek, mindig pontosan végignézem, hogy azok az árucikkek szerepelnek-e a nyugtán, amelyeket felírtam, mert minden alkalommal pontosan összeállított lista alapján vásárolunk. A nyugtákat már évek óta őrzöm és archiválom. Így hónapok, sőt évek múlva is tudom, melyik boltban mi mennyibe került. Pontos nyilvántartást vezetek a kiadásokról, könyvelem a havi bevételt, amit kizárólag a nyugdíj képez, és a kiadásokat. Így év végén pontos kimutatásom van, hogy mire költöttem a pénzem. Bosszant, amikor hallom, hogy van Temerin központjában egy nagy üzlet, ahol nem adnak nyugtát, holott törvény kötelezi erre az elárúsítókat. A vásárlókat pedig arra biztatom, vegyék el, sőt követeljük a nyugtát, nem csupán a nyereményjáték miatt, hanem hogy otthon átnézhessék a vásárlást és a kiadást. Jónak tartom a nyereményjátékot, de nem veszek rajta részt. Nincs szerencsém az ilyesmiben. Életem során még egyetlenegyszer sem nyertem semmit.



**G. A.:** – A nyereményjátékokat nemigen kedvelem, mert ha részt is vettem valamelyiken, nem nyertem semmit! A tavalyi nyugtás játék elején elkezdtem gyűjteni a nyugtákat, néhány borítékkal, mintegy tízzel, postáztam is, de utána feladtam, mert nagyon felbosszantott, hogy visszaéltek a postázáshoz szükséges borítékokkal, nagyon nehezen lehetett hozzájuk jutni. A piacon pedig 50-100 dinárért árulták azok, akik közelebb voltak a tűzhez. Nem jártam sikerrel, de az esély is kicsi volt rá. Az idén nem gyűjtöm a nyugtákat, nem veszek részt a játékban, habár most változtattak a szabályokon, és akármilyen borítékban lehet postázni a küldeményt. Egyébként az üzletekben csak elvéve kérem el a kasszablokkot, talán csak akkor, ha a fizetendő összeg nagyobbak tűnik a vártnál. Megtörténik, hogy az elárúsító csúsztatja tasakomba a nyugtát. Véleményem szerint az állami szervek fokozottabb ellenőrzése a nyereményjátéknál jóval hatásosabb lehetne a szürkegazdaság visszaszorításában. Így most nem hozott lázba az újabb nyereményjáték. A nyugtákat azért mégis összegyűjtöm, és átadom a nővéremnek, neki ugyanis általában kedvez a szerencse. Eddig már számos ajándékot nyert. Küldjön most is sok borítékot, és talán kegyes lesz hozzá Fortuna istennője!

**Majoros Pethő Magdolna:** – Tavaly is gyűjtöttük és küldtük szorgalmasan a nyugtákat, de nem nyertünk semmit. Nekem úgy tűnt, hogy a vajdaságiak közül kevesen voltak a szerencsések között. De lehet, hogy csak nekem tűnt úgy... A szerencse azonban forgandó, s talán egyszer ránk mosolyog! Tavaly a borítékok körül volt némi bonyodalom, mivel sohasem küldtek eleget, és az érdekeltek gyorsan szétkapkodták. Az idei játék sokkal egyszerűbb lesz, mert nincs formaboríték, mindenki olyanban küldi a nyugtákat, amilyenben akarja. Számomra izgalmas várni a húzásra, majd átnézni a listát, hogy nyertünk-e. Ha nem nyertünk semmit, akkor sem adjuk fel, mert reméljük, hogy legközelebb szerencsével járunk. Mottóm, hogy talán egyszer én is nyerek. Mindenképpen gyűjtjük

a nyugtákat. Egyébként nagyon kedvelem a különböző nyereményjátékokat, a neten is keresem az ilyesmit. Sajnos szerencsém még egyetlenegyszerben sem volt.

**Hajduk Uracs Magdolna:** – Tavaly ezzel a játékkal az állam arra akarta serkenteni az embereket, hogy bevásárláskor vegyék el a nyugtát. Akkor részt vettem a nyereményjátékban, de nem nyertem semmit. Azóta jobban odafigyelek a boltokban a nyugtára, mindig megvárom, hogy fizetés után kinyomtassa a pénztárosnő és a kezembe adja. Az idén nem játszom. Tavaly nagyon belefáradtam abba, hogy a postán sorba kellett állni a formaborítékért. Egyébként szeretek részt venni különféle nyereményjátékokban, és néha kisebb nyeremény formájában rám is mosolygott már a szerencse.



mcsm

## Nem épül templom a parkban

A kastélykertben nem épül pravoszláv templom, jelentette ki hangsúlyozottan a minap adott nyilatkozatában Đuro Žiga polgármester. A korábbi elképzelést, mely szerint pravoszláv templom épülne a kastélykertben a Fontana helyén, az év elején aktualizálta a média, miután híre kelt, hogy megkezdődött a park felújítási tervének elkészítése.

Többen ezt úgy értelmezték, hogy a felújítási elképzelésben egy új pravoszláv templom építése is szerepel. A polgármester megerősítette, hogy a kastélykert rekonstrukciója során nem épül templom a parkban, ám senki sem vitathatja el a pravoszláv vallású polgárok jogát, hogy templomot építsenek maguknak az Első Helyi Közösség területén. Egyházi előjárók bevonásával keresik a legalkalmasabb helyet.

G. B.



Befejező szakaszához érkezett a plébániatemplom bádgorításainak felújítása. Miután lebontották az állványzatot a torony körül, az elmúlt héten újat állítottak a főbejárat elé, hogy elvégezzék a kiugrások bádgorításainak szintén vörös rézlemezzel történő cseréjét, és az ablakok festését.

## PAN-TECH szervíz

- LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
  - komputerek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA
  - GPS program és térkép frissítés
  - használt behozatali LED, LCD televíziók, erősítők és hangszótár árusítása
- Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

# Zimankós telek emlékei

Tóth Margit néni gyermekkori emlékeiről

Vidékünkön az utóbbi néhány évben alig volt hosszabb ideig valódi farkasordító hideg. Havat is csak ritkán látunk, ami pedig lehullik, rögtön el is olvad. A legidősebb korosztálynak még élénken élnek az emlékezetében a valódi zord telek, amiről a fiataloknak és a gyerekeknek csak mesélni lehet. Igaz, más kontinenseken egészen más a helyzet, például Amerikában és Kanadában, és éppen ezekben a napokban láthattuk a behavazott Nyugat-Európát. No, de maradjunk mégis csak itthon.

A Vásártéren lakó Tóth Margit néni emlékezetében élénken élnek a régi nagy telek, amikor csak lovas szánkóval lehetett közlekedni. Szívesen elevenítette fel gyermekkorát.

– Tanyán nőttem fel a testvéremmel együtt, a szüleinkkel. Nagyon szerettem azt az életet. A becsei út mellett volt a tanyánk, közel a úthoz, később tanyára is mentem férjhez, így sokáig élvezhettem ennek az életnek szépségeit. Gyermekkorom legszebb emlékei a telekhez kapcsolódnak, és mondhatom, hogy nagy különbség van az akkori és a mostani időjárás között. Ősz végére elvégeztünk minden munkát, úgy vártuk a telet. Már november elején leesett az első hó, betértette az egész határt és a falut. Gyönyörű, tiszta fehér volt minden, és így is maradt egészen márciusig. Végtelenül élveztük az évnék ezt az idő-



Útban a tanyára lovasszánon (Banko Pál hagyatékából)

szakát. Miután elkezdett havazni, édesapám rendbetette a nagyszánkót, és megjáratta a lovat. Befogtuk a szánkó elé, és csakis azzal közlekedtünk, legnagyobb örömeinkre. Megesett, hogy kanyarban felborultunk, de mi még annak is nagyon örültünk, meghempereggtünk a nagy hóban, majd haladtunk tovább. Később, miután férjhez mentem, megtapasztaltam a szánkózásnak a kevésbé élvezetes oldalát is. Emlékszem, egy alkalommal csak az esti órákban indultunk el a faluból, sötétben, sűrű ködben, és bizony én úgy éreztem, hogy eltévedtünk. Az utat befújta a szél, szinte semmit nem láttuk. Félttem, hogy nem fogunk hazatalálni. A

fiatalabbik lányunk is velünk volt. A ló azonban nagyon értelmes jószág, a párom rábízta a sorsunkat, és az okos állat a tanyánk udvaráig vitt minket. Gyerekkoromban sokszor a faluban, nagyszüleink vasútállomás közelében álló házában tartózkodtunk, télen onnan jártunk iskolába. A környéken sok velünk egykorú gyerek lakott, rengeteget játszottunk együtt. Nyáron labdázunk, árokciáztunk, énekel-

tünk, télen pedig a közeli barapartra jártunk iringálni, ami csúszkálást jelent. A nagyszülők dorgáltak is bennünket sokszor, mert a csúszkálással elkoptattuk a drága cipő talpát. Hogy mivel ütöttük el az időt télen?

Már korán reggel égett a tűz a kemencében, és benne görhe, esetleg tök vagy tökös rétes sült, gyakran volt ez a reggeli. Mi, gyerekek besegítettünk a házimunkába. A nagyapám ilyenkor, télen felvásárolta a cirkot és söprűt kötött, a cirok megtisztításában segédkezünk. A nagyapa feladata volt megtörni és ledarálni a diót, a mákot, a mogyorót, a

nagyanyám süített-főzött, mi, gyerekek meg közben fűtöttük a kemencét.

Este leültünk a kemence mellé, és hallgattuk a nagyapa meséit, aki mindig fejből mondta el történeteit. Néha olyan hosszúra sikeredett, hogy másnap folytatnia kellett ott, ahol abbahagyta. A szüleimmel sokszor eljártunk bandázni, ami társalgást jelent. Ilyenkor több család is összeült, a férfiak leginkább kártyáztak, mi lányok, asszonyok pedig kézimunkáztunk és énekelünk. Emlékszem, az is megesett, hogy édesapám a hátán vitt minket, hogy a hó ne menjen bele a cipőnkbe. Később a férjemmel is sokat bandáztunk. Szép élet volt akkoriban, de természetesen most is megvan mindennek a maga szépsége.

A régi telek varázslatosak voltak, gyakran térnek vissza az emlékezetembe. Talán azért, mert télen kevesebb volt a munka, többet társalogtunk. Még ma is tisztán emlékszem az akkori hangulatra. Örülök, hogy megtapasztalhattam ennek az életformának a szépségeit. De annak is, hogy ma a családommal együtt örülhetek mindannak, amit a mai világ nyújt nekünk.

Tóth Margit visszaemlékezéseit egy általános iskolában tanult versével zárta, amelyet gondosan papírra vetve őriz az emlékei között:

## TÉLI VERS

*Kora reggel hideg szélben,  
Ki ballag ott az útszélien,  
Az útszélien hóba, fagyba,  
Nem látszik más, csak egy sapka.  
Csizma, sapka és ködmönke,  
Hát belül ki lehet benne?  
Egy didergő szegény fű,  
Olykor-olykor markába fű,  
S nézi, meddig tart még az útja,  
A tanyáról a faluba.  
Hótól, fagytól, zúzmarától  
Nem ijed meg a kis vándor.  
Oda is ér nemsokára,  
A jó meleg iskolába.  
Ott beül a padba szépen,  
Jó pajtások seregében.  
Az egész nagy iskolában  
Nincs boldogabb senki nála!*

TÓTH Dianna

A **Savanović** kertészet  
színes, virágos Valentin-napot kíván!

Lepje meg kedvesét a szerelmesek napján  
színpompás virággal – ciklámennel,  
korallvirággal, (Kalanchoe), primulával –  
vagy válasszon a szokásos kínálatból Schefflerát,  
kaktuszt, Benjámint, fikuszt, behozatali orchideát stb.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**



## 25 éve a vásárlók szolgálatában



Újvidéki utca 507  
021 843 872  
063 524 867

-horgászfelszerelés széles választéka  
-többféle élő csali  
-ingyenes szaktanácsadás



# Mennyi a hal a vízben?

**Mostanában többször hallani barátai beszélgetések alkalmával, hogy a Jegricska halállománya valami oknál fogva megcsappant. A Temerini Újság kérésére megpróbálok válaszolni a kérdésre, és elmondom, hogyan látom a helyzetet.**

Felelősségem tudatában határozottan kijelenthetem, hogy ez az információ téves. A Jegricska vagy magyar nevén Egres halállománya **nem csappant, ellenkezőleg, inkább gyarapodott.** Nyilván az elburjánzó part menti és vízi növényzet, az elhínárosodás miatt a folyóban egyre nehezebbé válik és nagyon kis partszakaszokra korlátozódik a klasszikus értelemben vett horgászat. Ilyen a temerini csárda és a szőregi híd, esetleg a goszpodincái strand és annak környéke. Ezek a partszakaszok igencsak látogatottak, ezáltal zajosak és agyonhorgászottak is, nem beszélve a forgalmas utakon elhaladó járművek halfogásra nézve zavaró hatásáról. Értelemszerűen ilyen helyeken a vártnál és reméltnél jóval gyengébb a fogás – nyilván innen erednek a „haltalan-ságról” terjesztett rémhírek is.

Minden horgász jól tudja, hogy a Jegricskán érdemi fogásokat még boldog időkben is csak csónakból lehetett felmutatni. Ezt jómagam is alá tudom támasztani, hiszen évekig (kb. öt évvel ezelőttig) horgásztam csónakból, rengeteg szép pontyot, amúrt és csukát zsákmányolva. Természetesen ez heti 3-5 alkalmat jelentett, amikor a vízben voltam horgászás vagy pusztán szoktató etetés céljából.

**A folyó másod- és harmadfokú védelem alá helyezése óta** kicsit nehezebbé vált ez a horgászati módszer. Ugyanis a temerini hídtól a Tisza irányába betiltották a benzinmotoros csónakok használatát, ezáltal a legvonzóbb horgász helyek még csónakból is csak nehezen érhetőek el. Evezve pedig nem nevezhető leányálmoknak a 4-5 kilométeres út, majd vissza. Részmegoldás lehet (ne) az elektromos csónakmotor, ha a hihetetlenül elburjánzó vízi növényzet nem akadályozná a motor működését. Aki az egykori Bognár tanya környékén meri tartani csónakját, és vállalja annak a kockázatát, hogy esetleg ellopják, az manapság is büszkélkedhet nem mindennapi fogással.

Egy goszpodincái barátom tavaly ősszel **91(!) csukát zsákmányolt**, amiből 65-öt csónakból pergetve (villantózva) fogott ki. Több temerini barátom is hozott számtalan fényképet hozzám a boltba szebbnél szebb csukákról, pontyokról, compókról stb. – kizárólag a Jegricskáról.

Azt is fel tudom hozni érvként a halállomány gyarapodására, hogy amióta védelem alá helyezték a folyócskát, a vízkezelő illetékes szinte évente

halasít 700-900 kg pontyvadékkal, és ezzel most nem a Vajdaság Vizei Közvállalatot szeretném fényezni. Az is az igazsághoz tartozik, hogy sajnos akadnak horgászok, akik az előírt méretkorlátozást figyelmen kívül hagyva visznek haza pontyokat, csukákat és más halat, de ez száradjon az ő lelkiismeretükön.

Akik szerint kevés a hal, azoktól azt kérdezem, vajon a Fácános melletti Sztatyinába honnan kerül az a sok hal, amit számos helybéli horgásztársunk zsákmányol egész éven át. Egyértelműen és vitathatatlanul a Jegricskából.

Külön büszkének kellene lennie minden helyi horgásznak arra, hogy talán a országban – de lehet, hogy még azon túl is – a Jegricskában él manapság a legtöbb **compó (Tincs tinca)**, népi nevén cigányhal. Ezt a halat a helyi horgászok napi szinten horogra tudják csalni, megcsodálni, fényképezni. A szinte már a kihalás szélére sodródott halfajt sikertül megőrizni e vízben. Mivel megfelelő a víz minősége, a folyó átlagmélysége és a mederviszonyok, nagyon szépen fel is gyarapodott az állományuk. Köztudott, hogy általános tilalom alatt áll ez a faj (is), ezért szigorúan tilos a haltartóba rakni és hazavinni.

**Az utóbbi években a vidrát** is különleges védelem illeti, mivel az ő fennmaradásuk is ve-



**A vidrát senki sem telepítette a Jegricskába, hanem jött, mert jól érzi magát benne**

szélybe sodródott. Ennek köszönhetően állományuk felerősödött, gyarapodott is olyannyira, hogy az általuk eddig lakott élőhelyek már kicsinek bizonyultak. Így más területeket is elfoglaltak, többek között a Jegricskát is. Tehát a vidrákat senki nem telepítette be: egyszerűen élőhelyet kerestek maguknak, és néhány család épp itt kívánta „megalapozni a jövőjét”. A vidra egyik fő tápláléka a hal, és vajon miért jöttek ide lakni, ha itt nincs is hal?! Persze hogy van, sőt bőségesen, ezért is érzik itt jól magukat. Mellesleg természetesen a vadászat korlátozása is jót tett ennek a fajnak, mert sajnos tilalom ide, tilalom oda, sok vadász lakását díszíti kitömött vidra. Érdekesként említem meg, hogy pár évvel ezelőtt tömegesen érkeztek a becsei halastavon fészkelő kormoránok a Jegricskára lakmározni. Ezt saját szememmel láttam, több alkalommal is.

Olyan hírek is szárnyra keltek az utóbbi időben, hogy a víz kezelője mederkotrásba kezd, amire állítólag az anyagi keret és a háttér is megvan, és ez a munkát szőregi irányból egészen a temerini csárdáig kiterjedne a folyóra. Erre azért van szükség, mert mára aggasztó mértékben eliszaposodott a meder, ami miatt csökkent a víz mélysége is. Ez maga után vonta a vízi növényzet, mint például a hínárfélék, a sulyom, a sás elburjánzását. Értelemszerűen lelassult a vízfolyás, a növényzetben fennakad minden uszadék, és hatalmas, áthatolhatatlan feltorlódások, szigetek alakultak ki a folyón. Ez nemcsak a halórszolgálat zavartalan mozgását, hanem magát a horgászatot is akadályozza.

A beharangozott mederkotrás erre jó megoldás lenne, mi, horgászok is úgy gondoljuk, és reménykedünk. A tervek szerint a kikotort iszapot a partra fogják rakni, amit később munkagépekkel elsimítanak, és reményeink szerint rengeteg új lehetőséget teremtenek horgásztársaink számára. Igaz, hogy szerintünk **teljes sikere csak akkor lehetne a dolgnak, ha a temerini hídtól a Tisza irányába is elvégeznék ugyanezt.** Sajnos erre nincs esély, mert a harmadfokú védettségi szint ilyenemű beavatkozást nem engedélyez, és a néhol 100-150 méteres szélesség sem tenné ezt lehetővé.

Marad tehát a remény, hogy a temerini híd dig fellélegezhet majd a Jegricska, még ha ez szerintem csak ideiglenes jellegű lesz is.

Reményeim szerint a compók, a pontyok, a csukák, a harcsák és társaik még jobban fogják érezni magukat ezután. De hogy ne csupán a nemes halakat említsem: szép számban él a Jegricskában **vörösszárnyú bodorka, küsz, sügér és szivárványos ökle is.** És bármennyire hihetetlen, de fényképpel tudom bizonyítani **süllő és balin** létezését is ebben a vízben. Sajnos nem őshonos fajok is megtelepedtek itt. Tömeges és nagyon invazív faj a **törpelparcsa, az ezüstkárász és a naphal is,** ezek a

halászati törvény értelmében korlátlanul horgászhatóak, sőt kifogásuk után szigorúan tilos a visszaengedés.

Amennyiben sikerült a kedves olvasók és horgásztársak Jegricskába vetett bizalmát a fent leírtakkal valamelyest visszaállítanom, kérem, keressék fel a Fácán horgászüzletet a fő utcán a benzinkútal szemben, ahol 25 éve kiváltható mindenfajta horgászengedély, közöttük az említett vízre is, ára 4000 dinár. Ugyanott hasznos és naprakész információk kaphatók hozzáértőktől. Hiszem, hogy őszre már sokan alátámasztják a fent elmondottakat. Addig is azt tanácsolom a helyi és vidéki horgászoknak: horgásszanak a Jegricskán, megéri. Ha kitartóak és a rendszeres etetésre sem restek, az áhított horgászsiker és -élmény garantált.

**BALOGH Tibor**

# MAREŠ Szakorvosi Rendelő

## Tisztelt polgártársak!

Értesítjük Önöket, hogy Temerinben, a Tanító utca 2. szám alatti épületben működik a Mareš Szakorvosi Rendelő, melynek munkatársai Újvidéken immár 13 éve állnak a betegek rendelkezésére.

Kérjük Önöket, keressenek fel bennünket a temerini rendelőkben, és tegyenek meg valamit egészségük érdekében: végeztessék el nálunk díjmentesen saját EKG-vizsgálatukat és méressék meg vérnyomásukat. Ezt hétfőn 8 és 10 óra között tehetik meg. Sokan Önök közül pácienseink voltak, és tudják, hogy a gyógykezeléshez való hozzáállásunk mindenkor egyénre szabott, betegekhez való viszonyulásunk pedig figyelmes, tiszteletteljes és szívélyes. Rendelőnk írott szakorvosi véleményt mellékel a leletekhez.

Az elmúlt esztendő során mindvégig teljes körű noninvazív szívgyógyászati diagnosztikai vizsgálatokat végeztük: kardiológiai vizsgálatokat, ultrahangos kardiográfiai vizsgálatokat (EHO-kardiográfia), EKG holter-monitorozást, a vérnyomás holter-monitorozását, terheléses vizsgálatokat, nyaki erek Doppler-vizsgálatát, a kéz és a láb vénás és artériás Doppler-vizsgálatát. Belgyógyászati szakterületeken van tüdőgyógyász (pulmonológus) szakorvosunk, endokrinológusunk (a belső elválasztású mirigyek szakorvosa), nefrológusunk (vesebetegségekre), immunológusunk, gasztroenterológusunk, (az emésztőrendszer betegségeinek szakorvosa), valamint a vér és véréralvadás zavarai foglalkozó szakorvosunk.

Szakorvosi csapatunk tagjai a vajdasági egészségügy kiemelkedő intézményeiben dolgoznak, és közülük mindeki a saját területéről a legösszetettebb vizsgálatok és beavatkozások elvégzésére is szakavatott:

Dr. Anđa MAREŠ belgyógyász szakorvos, kardiológus (Kamenicai Kardiovaszkuláris és Szívsebészeti Klinika), végez: echokardiográfiát, a szív terheléses vizsálatát, EKG, valamint vérnyomás holter-vizsgálatot, ja-

vaslatot tesz szív-katéterezésre és szívűtűtre, kontrollvizsgálatot végez szívűtűt és szent-űtűt után

További munkatársak a Kamenicai Kardiovaszkuláris Intézetből:

Dr. Milorad MALETIN belgyógyász szakorvos, kardiológus,

Dr. Miroslav BIKICKI belgyógyász kardiológus és az intervenciósi kardiológia szakembere (szívkatéterezést végez a kamenicai Kardiovaszkuláris Intézetben),

Munkatársak a Vajdasági Klinikai Központból:

Dr. Tatjana PEŠIĆ gasztroenterológus (a gyomor, belek, máj és hasnyálmirigy betegségeinek szakorvosa) a Vajdasági Klinikai Központ Gasztroenterológiai Klinikájáról

Dr. Radoslav PEJIN endokrinológus (a cukorbetegség, a pajzsmirigy mellékvesék és csonttrikulás szakembere) a Vajdasági Klinikai Központ, Endokrinológiai Klinikájáról,

Dr. Marija SIMIN ŠIBALIĆ nefrológus és immunológus (vesebetegsége, vesegyulladás, reumatoid artritisz, immunológiai betegségek, műve-se-kezelés),

Dr. Nada VLAISAVLJEVIĆ hematológus (Hematológiai Klinika)

Dr. Sanja GNIP belgyógyász szakorvos, a véralvadás zavarainak és az antikoaguláns kezelésnek (Sintrom, Farin, Acenokumarol) a szakorvosa (Vajdasági Klinikai Központ).

Dr. Sanja PEŠIĆ onkológus (a Vajdasági Onkológiai Intézetből, Kamenicáról)

Dr. Nada ARANICKI, tüdőszakorvos, (a Vajdasági Tüdőgyógyászati Intézetből, Kamenicáról)

Önök közül többen is ismernek minket, mivel nálunk részesültek kezelésben. Magas szintű szolgáltatásainkat tovább ajánlották rokonaiknak, ismerőseiknek, amit a bizalomhoz hasonlóan ezúttal is megköszönünk.

További részletes információkat rendelőről az alábbi weboldalon találhatnak: [www.ordinacijamares.rs](http://www.ordinacijamares.rs)

Bejelentkezni az alábbi telefonszámokon lehet: 842-124, (8-12, és 17-20 óra között), valamint a 63/8-290-793 mobil telefonszámon.

Tisztelettel dr. Anđa Mareš belgyógyász szakorvos, kardiológus

## APRÓHIRDETÉSEK

• Építkezésre alkalmas telket, vagy lebontásra való házat vennék. Tel.: 063/8-327-097, 060/34-56-765.

• Péterrévén családi ház a Tisza mellett, nagy portával, eladó. Telefon: 021/804-847, 063/8-542-295.

• Eladó őszibarack-, Althann ringló- és szilvapálinka a termelőtől (500 Din/l). Telefon: 021/842-615, 060/54-49-401.

• Eladó hasított sertés (230 Din/kg) és húsvétra fűstölt sonka (550 Din/kg). Telefon: 3842-054, 064/54-55-889.

• Lakás kiadó Temerinben ellenszolgáltatás fejében: a házkörnyék rendben tartása és fekvő beteg körüli apróbb teendők. További információk Skypon, faragórózsza.

• Hízók eladók. Kiss Ferenc utca 46., Telefonszám: 063/523-746.

• Eladó 4 hold föld a Termovent mögött. Telefonszám: 063/527-909.

• Eladó az Ady Endre utca 32. sz. alatti ház, valamint péterrévei dobos morzsoló és egylyukú morzsoló darálóval. Telefonszám: 063/759-19-49.

• Ebédőasztal hat székkal, Kreka Weso kályha, varrógép, ágyneműláda és

morzsoló-daráló eladó. Telefonszám: 063/8-223-730.

• Könnyebb házimunkára (takarítás) bejárnót keresek napi 4 órára. Fizetés megegyezés szerint. Telefonszám: 063/831-87-34.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Hereszéna eladó. Telefonszám: 063/888-09-41.

• Többféle gyümölcspálinka eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.

• Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár és háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becei útnál, az építkezési övezetben. Telefonszám: 063/540-467.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet,

# TSK sportbál

a Fox teremben  
február 10-én, szombaton

A vendégeket  
a Szimpla Trió zenekar  
szórakoztatja. Gazdag tombola!

Jegyek, amelyek a vacsorát és az  
italfogyasztást is tartalmazzák,  
mindössze 1500 dináros áron kaphatók

Nagy Imréné (063/581-963),  
Ádám Ferencné (062/805-44-92)  
és Varga Tamásnál (062/799-011)

Minden kedves labdarúgókedvelőt, szurkolót,  
barátunkat szeretettel várunk a sportbálba.

messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.  
• Víkendházat bérelnék a Gyöngyszigeten, amely lejár a vízre. Telefonszám: 064/383-55-69.



# Életem szép időszaka volt

*Samu Borbála leánykora farsangjairól*

A múlt század negyvenes éveinek végén, az ötvenes évek elején a fiatalok farsangon nagyon jól szórakoztak. A vízkeresztől hamvazószerdáig terjedő időszakban ugyanis a szokásos táncmulatságok mellett számos bálban is rophatták a táncot. A lányok szigorúan a gardedám – aki általában az édesanyjuk volt – kíséretében érkeztek a mulatságra, a legények pedig baráti körben. A lányok a legnagyobb hidegben is már otthon felvették a télikabát alá a táncruhát, és a mulatság megkezdése előtt csak a csizmát cserélték le a „cinkveiszes” (fehér festékkel bekenet) szandálra és harisnyájukat a kötelező fehér bokazoknira. A gardedámok a terem fala mentén körberakott székeken foglaltak helyet, a lányok pedig előttük állva várták, hogy a zenészek a szokásos keringővel megnyissák a mulatságot. A legények a számukra kijelölt asztaloknál ültek, de a mulatság megkezdése előtt kiálltak a terem közepére, az úgynevezett majomszigetre, hogy szemügyre vegyék a lányokat, és kiszemeljék azt, akit táncba visznek. Általában minden lányt felkértek táncolni, senkit sem hagytak ott a legények petrezselymet árulni.

• **Hány évesen és melyik kocsmába kezdett táncmulatságba járni?** – kérdeztük a tavaly decemberben a 85. életévébe lépett Samu Borbálától.

– Szüleink sem a 22 hónappal idősebb Erzsike nővéremet, sem engem nem engedtek mulatságba, míg be nem töltöttük a 16. életévünket. Nem siettiünk a férjhezmenéssel sem. Jómagam 21 éves koromig jártam a mulatságokba. Életem nagyon szép időszaka volt ez – mondja beszélgetőtársunk. – Kezdetben a Kohancz kocsmába, a nagybátyám vendéglőjébe jártunk, de később valamiért bezárt, és átmentünk az Amerika kocsmába, habár a Csillag vendéglőben is tartottak táncot. Akkoriban megvolt, hogy melyik réteghez tartozó hol szórakoznak. A Kohancz kocsmába zömmel a középosztályba tartozók, az Amerikába inkább a parasztosztálybeliek, a Csillagba pedig a telepiek jártak szórakozni. Abban az időben már az őszi hónapokban is tartottak bálát. Az adventi időszakban azonban nem: ekkor szervezték a tánciskolát. Mielőtt elengedtek volna a táncmulatságokba, első lépésként engem is beírtattak a szüleim tánciskolába, amelyet a Kohancz kocsmában szerveztek. Akkor az volt a cél, hogy megtanuljunk táncolni, és nem volt vizsga, záróbál zsebkendőosztással, bálkirály- és bálkirálynőválasztással. Az adventi időszak végéig megtanultuk a klasszikus táncokat, habár a legtöbben már bizonyos előtudással érkezünk. Utána, még a farsangi időszak előtt táncolhattunk a karácsony másnapján és szilveszter este tartott mulatságon, vízkereszt után pedig kezdődtek a bálak.

• **A táncmulatságokban, bálakban egyaránt szigorú viselkedési szabályok voltak.**

– Igen. Gardírmama nélkül egy lány sem mehetett el a mulatságba. Amikor beléptünk a terembe, az ügyeletes tűzoltónál édesanyánk megvette a hozzáférhető áru belépőjegyét. A fiúk csak a saját jegyüket vásárolták meg. Akkoriban a Szilveszter-estéken, a bálakon is ez volt a szokás. A táncteremben körberakott széke-

re ültek a kísérők, és a lányok előttük álltak. Pontosan 20 órakor elkezdte a trombitazenekar játszani az első keringőt (az Amerikában tamburazene volt), és a fiúk mentek felkérni a lányokat. Amikor vége volt a nótának, akkor a lány a táncpartnerével együtt leült a fiú társaságának asztalához. Tánc közben a fiúk lecserélhették a lányokat, akik azzal mentek az asztalhoz, akivel a zene abbamaradásakor táncoltak. Azt a lányt, aki tetszett egy fiúnak, többször is elcserélte a gavallérja. Nem volt divat, hogy a lányok az asztalnál valamit is igyanak. Aki nagyon szomjas volt, legfeljebb egy pohár vizet kapott. A következő nóta felcsendülésekor az a fiú vitte táncba a lányt, aki kivette az asztalhoz. A zenészek éjfél után 15 perccel lefújtak, és vége volt a mulatságnak. Ha nagyon tetőfokon állt a hangulat, kaptunk 15 perc ráadást, de annál semmiféleképpen sem többet. A mulatság után mindenki ment haza. Ha már volt a lánynak udvarlója, akkor a fiú a gardírmamával egyetemben kísérte haza. A kapuban megállhattunk egy kicsit a legénnyel beszélgetni, utána bementünk, ő meg elment haza.

• **A lányok milyen ruhában érkeztek egy-egy mulatságra?**

– Nagyesztélyi nem volt, táncruhát vettek fel. Ezeket a ruhákat, sőt a tánccipőket, szandálokat is kizárólag a mulatságon viselhetjük, más alkalmakkor nem. Minden mulatságra új ruha kellett, mert egymás után kétszer ugyanazt nem vehettük fel. Huzamosabb idő elteltével kezdhettük újból felvenni a korábban már egyszer viselteteket. Szüleink nagyon szeret-

ték, hogy jól öltözöttek legyünk, ezért nagyon sok táncruhánk volt, számát sem tudom, hogy mennyi. Erzsike volt az idősebb, s amikor már mindketten jártunk mulatságba, mindig teljesen egyformába öltöztünk. Korábban megtörtént, hogy nem egyforma ruhánk volt, és szóvá tettem, hogy Erzsikéé szebb, mint az enyém. Ezért a szüleink ügyeltek, hogy mindig egyformában legyünk. De arra is, hogy férjhez menéskor staffirt, bútort is egyformán kapjunk. Mondhatom, hogy nekiünk áldott jó szüleink voltak. Édesapánk sohasem szólt bele abba, hogy édesanyánk mit vásároljon nekiünk. Táncruhánkat Heffner Rózsi néni varrta a helyben vagy Újvidéken megvásárolt anyagokból. A nővérem nála tanult varrni, így később már ő varrt mindkettőnknek. Amíg a lány nem nagylánykodott, copfba fonták a haját, de utána levágták rövidre. A hajunkba úgynevezett melegvillanyt tett a fodrászunk. A mulatságra készülve megmostuk, hajcsavarokra tekerve megszáritottuk, így alakítottuk ki frizuránkat.

• **Hogyan zárták a farsangot?**

– Ha volt bál, akkor azt mindig szombaton tartották, de vasárnap is volt tánc. Az iparbált és a sportbált mindig farsangon tartották, majd később, akkor már ifjú házaspár voltam, divatba jött a parasztbál is, amit az Amerikában szerveztek. Nem volt szokás a farsangi felvonulás, de a fiatalok az álarcosbált sem kedvelték, mert szerették látni egymást. A farsang végén szombaton, vasárnap, hétfőn és kedden is volt mulatság, azzal, hogy kedden éjfélkor lefújtak a zenészek, és hamvazószerdával elkezdődött a böjti időszak, azaz a következő hét hétben nem volt tánc. Azért vasárnap délutánonként eljártunk a fő utcára korzózni, de a délelőtti szentmise után is kerültünk egyet. A fő utca páratlan számú oldalán, a Kossuth Lajos utcától a Petőfi Sándor utcáig korzóztunk. Olyan széles volt a terület, hogy oda és vissza is sétálhattunk – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcs

## **Katonai nyilvántartásba vétel**

A katonai és munkakötelezettségről, valamint a kötelező anyagi hozzájárulásról szóló törvény értelmében Szerbiai Véderőminisztérium helyi központja értesíti a 2000-ben született fiatal férfiakat, hogy tegyenek eleget a katonai nyilvántartásba vételről szóló kötelességüknek.

A katonai nyilvántartásba vétel kötelezettsége vonatkozik az ennél idősebb férfiakra is, akik 1988 és 1999 közötti időszakban születtek, és bármely oknál fogva nem került sor felvételükre a kötelező katonai nyilvántartásba.

A nyilvántartásba vétel elvégezhető a lakóhely szerinti önkormányzat épületében, Temerin, Újvidéki u. 352. szám, 2018. január 16. és 2018. február 28. közötti időszakban minden munkanap 9 és 15 óra között. A jelentkezők vigyenek magukkal személyi igazolványt vagy születési anyakönyvi kivonatot, vagy a szerb állampolgárságról szóló bizonylatot.

A külföldön élő személyekre is vonatkozik a nyilvántartási kötelezettség, ők a legközelebbi konzulátuson tehetik meg ezt.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJIDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, Szám: 501-63/2017-04, Temerin, 2018.I.26.

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Köz-művesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 4. és 6. bekezdése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám), A helyi önkormányzatokról szóló törvény 52. szakasza 1. bekezdésének 3. és 5. pontja (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), A Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozat 12. szakasza (Temerini Község Hivatalos Lapja, 1/2009. szám) és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakasza (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám, SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), továbbá a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2012.IX.27-ei keltezésű, 112-08/2012 számú felhatalmazása, valamint a GRADINA SISTEM Kft. projektumhordozó (Temerin, Népfront u. 110.) 2017.XI.29-ei keltezésű, 501-63/2017-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján meghozza a

### VÉGZÉST

Temerini község területén, a temerini k.k. 3768-as, 3770-es, 3771/1-es, 3771/2-es, 3771/3-as és 3773/2-es számú parcelláin, a Népfront u. 110. alatt üzemelő temerini GRADINA SISTEM Kft. projektumhordozónak a feldolgozó műhely, kész termékek raktára, valamint lakó- és üzleti épület elnevezésű PROJEKTUMA esetében nem szükséges a környezeti hatástanulmány kidolgozása.

A jelenlegi technológia, azaz technológiai eljárás bármilyen nemű megváltoztatása vagy felújítása esetén a projektum betervezőjének újból kérvényeznie kell a környezeti hatástanulmány jóváhagyását (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám).

A projektumhordozó köteles:

- külön helyiséget kijelölni a különböző hulladék anyagok (háztartási és csomagolási hulladék, újrahasznosítható anyag, a feldolgozás alkalmával keletkező hulladék, a technológiailag szennyezett vízzel való kezeléstől keletkező hulladékok, a szennyezett levegő tisztításától eldugult filterek, az olaj és zsír ülepítőkről/szeparátorokról letisztított piszkok, szennyeződések) begyűjtésére, szétválasztására és ideiglenes raktározására, valamint biztosítani a szükséges feltételeket és felszereléseket,
- a törvénnyel és más előírásokkal összhangban, melyek előírják a hulladék, másodlagos nyersanyag és az esetleges veszélyes hulladékkal történő bánásmódot, a másodlagos nyersanyagokat, a veszélyes és egyéb hulladékokat olyan szerződöttest személynek átadni, aki megfelelő hulladékgazdálkodási engedéllyel rendelkezik (raktározás, kezelés, elhelyezés és hasonló) a hulladékgazdálkodásról szóló törvényt (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09. és 88/2010. szám), A másodlagos nyersanyagként vagy energia előállítására felhasználható hulladék begyűjtésének, szállításának, tárolásának és kezelésének feltételeiről és módjáról szóló szabályzatot (SZK Hivatalos Közlönye, 98/2010. szám), A csomagolásról és a csomagolási hulladékról szóló törvényt (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09. szám), valamint ezen törvények alapján meghozott más, törvénnyel alacsonyabb rendű aktusokat,
- a reszelékeket, a fa hulladékokat és a fűrészpont helyben oly módon összegyűjteni, hogy ezzel megakadályozza azok korlátlan szétszórását a környezetben (gódröket tervezni)
- a favágó gépeket és felszereléseket olyan rendszerrel ellátni, mely biztosítja a helyi portalanítást és a reszelékek elszállítását
- lebonyolítani a szükséges balesetmegelőző intézkedéseket (tűzvédelem, vegyszerek kiömlése, kiöntése, kiszivárgása), valamint betartani a bekövetkezett balesetek esetében a következmények elhárítására szolgáló intézkedéseket; az illetékes szervekkel beszerezni a tűzvédelmi intézkedésekre előírt jóváhagyást
- megtervezni és végrehajtani a projektum környezetre való hatását ellenőrző programot, mely magába foglalja a kezelést követően a szennyezett víz minőségének ellenőrzését, illetve a levegőbe sugárzott szennyező anyagok jelenlétének mérését, melyeket meghatalmazott szakszervezetnek kell végeznie a hatályban

levő előírásoknak megfelelően.

- betartani a Környezeti-zajvédelmi törvényt (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09. szám), valamint a zajindikátorokról, határértékekről, zajindikátorok mérési mód-szereiről, a zajártalomról és a zaj káros környezeti hatásairól szóló rendeletet (SZK Hivatalos Közlönye, 75/2010. szám).
- olyan zajvédelmi intézkedéseket fogantatosítani, melyekkel biztosítani tudják, hogy a berendezések és felszerelések használatára és karbantartására előírt feltételek betartása mellett az épület műszaki vagy más részéből, illetve a tevékenységek végzésekor keletkező zaj nem haladja meg az előírt határértékeket.
- a szabad felületeken zöldövezetet kell ültetnie (gyepesítés, fák és bokros növényzetek ültetése);
- a komplexum köré, teljes hosszában faültetést végezni hosszabb vegetációs időszakra.

### Indokolás

A projektum betervezője, a GRADINA SISTEM Kft. (Temerin, Népfront u. 110.) ezen szervnél benyújtotta a 2017.XI.29-ei keltezésű, 501-63/2017-04 számú kérelmét a Temerini község területén, a temerini k.k. 3768-as, 3770-es, 3771/1-es, 3771/2-es, 3771/3-as és 3773/2-es számú parcelláin, a Népfront utca 110. száma alatt meglévő feldolgozó műhely, kész termékek raktára, valamint lakó- és üzleti épület elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésére.

A kérvényhez mellékeltek a környezeti hatástanulmány kidolgozása szükségességének eldöntésére vonatkozó kitöltött kérdőíveket és a szükséges kiegészítő dokumentumokat:

- Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Köz-művesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztályának az építkezési engedély nélkül épített objektumra vonatkozó bejelentésének és azon értesítéseinek másolatát, mely előírja azon lehetőségeket, melyek alapján összehangolható az épület a településrendezési tervvel, illetve az építkezési engedély kiadásának feltételeit,
- A temerini Vidogradnja Kft. által kidolgozott Jelentést a meglévő állapotról,
- az újvidéki IBS Munkavédelmi és Biztonsági Intézet Kft. által 2017.XII.18-án mért és kiadott Jelentést a környezeti zajszint meghatározásáról.

A kérelemhez betervezett dokumentáció megtekintése alapján, valamint a kérelem megvitatásának eljárásában ezen szerv megállapította, hogy az említett projektum esetében nem szükséges a környezeti hatástanulmány kidolgozása. A kérelmezési és az azt követő döntési eljárásokról figyelembe lett véve az érdekeltek szervek, szervezetek és a nyilvánosság véleménye. A projektumhordozó kérelme megjelent az újvidéki Dnevnik napilapban és a temerini Temerini Újság hetilapban. A törvénnyel meghatározott határidőn belül 2017.XII.25-étől 2018.I.12-éig az érdekeltek szervektől, szervezetektől és a nyilvánosságtól nem érkezett be vélemény.

A Végzés meghozatalának okai a következők:

A kérelemhez betervezett dokumentáció megtekintése alapján, valamint a kérelem megvitatásának eljárásában ezen szerv megállapította, hogy a tárgyat képező PROJEKTUM nem szerepel azon projektumok jegyzékén, melyek esetében kötelező a környezeti hatások felmérése, de megtalálható a II. listán, vagyis azon projektumok jegyzékén, melyekre kérhető a környezeti hatások felmérése, mégpedig a 10. pont alatt Textil-, bőr-, faipar és papírgyártás, 3) alpont A fa feldolgozására, megmunkálására és megnesímítésére szolgáló berendezések, ami a felméréndő projektumok jegyzékének megállapításáról szóló rendelettel és a környezeti hatások felmérését kérhető projektumok listájával (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 114/08. szám) összhangban lett megállapítva, mely alapján ezen szerv lebonyolította a környezeti hatásfelmérés első fázisát.

A benyújtott dokumentáció és a projektumhordozó tervezett tevékenysége alapján megállapítást nyert, hogy a tárgyat képező projektum magába foglalja a feldolgozó műhelyt (4-es sz. épület), ahol faretkek készítését és azok elemeinek kezelését végzik. A másik feldolgozó műhelyben (8-as sz. épület) a faladák, -rekeszek aljának összeillesztése folyik. Mivel maga a folyamat rendeltetés-szerű épületekben zajlik, feltételezhetően a zajszint a megengedett határértékeken belül marad. A projektum betervezője a törvénnyel összhangban köteles a zaj-monitoring végzésére.

Amennyiben változás következne be az objektum rendeltetését vagy a tárgyat képező projektum ügyvitelét, esetleg a kapacitás olyan mértékű megnövelését illetően - ami káros kihatással lenne a környezetre és a lakosság egészségére - a beruházó köteles, hogy a környezeti ártalmat felmérő tanulmány keretében ez tartalmának megállapítása és annak feltételeinek megadása érdekében ezen osztályhoz forduljon.

A fent leírtak és a benyújtott dokumentációba való betekintés alapján, A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszával (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) összhangban, amely alapján kell elbírálni a környezeti hatás felmérésének szükségességéről szóló kérelmet, született meg a fenti Végzés.

### JOGORVOSLÁS:

A Végzés ellen az újvidéki székhelyű Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon lehet fellebbezni annak kézbesítésétől számított 15 napon belül. A fellebbezést ezen szervnél vagy közvetlenül, a 460,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után lehet benyújtani.

Kézbesíteni:

- a projektum hordozójának

- a nyilvános tájékoztatási eszközöknek, és peddig: 1. Dnevnik, 2. Temerini Újság - archívumnak

Az eljárást vezette:  
Milinszki Pethő Gabriella, okl. biológus  
Osztályvezető: Goran Grković, okl. építészmérnök

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a  
[www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



**GOMBÁRNÉ  
WALTNER Annátólt  
(1923–2018)**

Egy szép napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kialszik az élet. Megpihenni tértél, ott már nem fáj semmi, nekünk a hiányodat nehéz elviselni.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafönn örök boldogságot.

**Szerető fiad, Imre és menyed, Gizi**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk



**GOMBÁRNÉ  
WALTNER Anna  
(1923–2018)**

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László eszperes atyának és a kántornak a meghatározó gyászszertartásért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

**Gyászoló szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól



**GOMBÁRNÉ WALTNER Annátólt  
(1923–2018)**

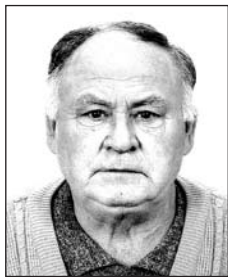
Sok száz gyertya ég, könnyecsepektől áznak, lelkedre odafenn az angyalok vigyáznak. Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szád, ma lehajtott fejjel emlékezünk rád.

Emléke elhalványulhat, de a hiánya mindig megmarad.

**Gyászoló lánya, Anci és veje, Feri**

### MEGEMLÉKEZÉS

Három év telt el azóta, hogy a halál elragadta drága szerettünket



**NOVÁK Imrét  
(1945–2015)**

Meggyötört lelkünkben csupa könny és bánat, a virágos rét nélkül sivar és száraz.

Megszakad a szívünk, mert örök búcsút vettél, csillagok között te a legfényesebb lettél!

Angyali mosolyod nem ragyog ránk többé, de te a szívünkben élsz mindörökké!

**Szeretettel emlékezik rád feleséged, Margit, lányod, Angéla, vejed, Tibor, unokád, Renáta, unokavejed, Árpád és kis dédunokád, Kinga**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk 12 éve eltávozott szeretteinkre



**PAAR Daniela Elizabet  
(1981–2006)**

**FRANCIA Árpád  
(1970–2006)**

Fájdalmunkat nem enyhítik a múlt évek, a mosoly mögött is ott vannak a fájó könnyek.

Még fáj, s talán örökre így is marad.

Ti mindig velünk lesztek, az idő bárhogy is halad.

**Emléküket szeretettel őrzik szeretteik**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamámtól és dédmamámtól



**GOMBÁRNÉ  
WALTNER Annátólt  
(1923–2018)**

Gyertyát gyújtunk és mécseset, ezek a fények világítsanak neked.

Emléked örökké itt van velünk, amíg élünk, te is itt élsz velünk.

Budapest–Temerin

**Unokád, Csongor, unokamenyed, Csilla és dédunokáid, Benedek és Domonkos**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 9-én lesz tíz éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk, dédapánk



**NAGY Mihály  
(1930–2008)**

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked szívünkbe zártuk, a szív pedig nem feled.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

**Felesége, Rozália, lányai, vejei, unokái, unokamenyei és hat dédunokája**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 12 éve, hogy nem vagytok velünk



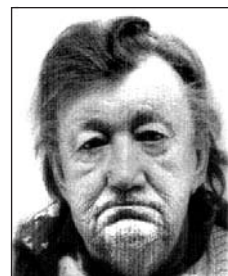
**PAAR Daniela Elizabet és FRANCIA Árpád**

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek...

**Húgod, Andrea, sógorod, Szabolcs és Hanna**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk fél éve elhunyt szeretett férjemre, édesapámra, apósomra, nagyapánkra



**SIMON Józsefre  
(1941–2017)**

Elmentél oda, ahol nincs fájdalom, csak béke és örök nyugalom.

**Emléked őrzik szeretteid: feleséged, Rozália, lányod, Zsuzsanna, vejed, Boris, unokáid: Tijana és Aleks**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól  
és dédmamánktól



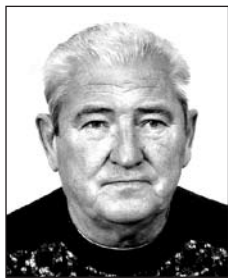
**GOMBÁRNÉ  
WALTNER Annától  
(1923–2018)**

Örök álom zárja le két  
szemedet és megpihenni  
tért két dolgos kezéd.  
E földön küzdöttél,  
de már nem lehet,  
odaát a csend ölel át  
és a szeretet.  
Szomorú az út,  
mely síroddhoz vezet,  
Isten örökjén  
pihenésed felett.

Szerető unokád, Géza,  
unokamenyed, Bella  
és dédunokáid,  
Viktor és Réka

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 12-én lesz egy szomorú  
éve, hogy nincs közöttünk,  
akit szerettünk



**FÁBIÁN Mihály  
(1944–2017)**

Nyugodjál békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafele  
örök boldogságot.

**Emléked őrzik szeretteid,  
feleséged és családja:  
Badinszki Robi, Móni,  
Brigitta és Bettina,  
valamint  
Micsutka Angéla, Andrea,  
Mező Marcsi és  
Karcsi Kiskunhalasról,  
valamint  
Tóth Laci és Erzsi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Tizenkét éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**MAGYAR Zoltán  
(1956–2006)**

Várunk a csendesen félhomályban  
Valami csodás balzsamot,  
Mely elfeledtet mindent, mindent,  
S meggyógyít minden bánatot...  
(Ady)

Szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 7 éve, hogy nincs  
közöttünk szeretett nagy-  
nénénk



**NOVÁK Margit  
(1929–2011)**

Él bennünk egy régi kép,  
milyen is volt,  
valamikor rég.  
Szeretteid nélküléd élnek,  
de szívükben őriznek téged.

Szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**GOMBÁRNÉ  
WALTNER Anna  
(1923–2018)**

temerini lakosról.  
Kegyelttel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK



Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőrd u. 52.,  
tel.: 843-079

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, ismerősöknek,  
utcabelieknek, akik szeretett  
testvérünk és nagynénénk



**MAJOROS Borbála  
Mária Arturia  
tisztelendő nővér  
(1927–2018)**

temetésén megjelentek,  
utolsó útjára elkísérték és  
fájdalmunkon enyhíteni  
igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László esperes  
atyának és a kántor úrnak  
a meghatározó szertartásért.

Köszönet Szarvas atyának  
és a tisztelendő nővérnek  
a temetésen való megjele-  
nésért.

Nyugodjék békében!

**Gyászoló  
testvéred, Erzsébet  
és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



**MAJOROS Borbála  
tisztelendő nővértől  
(1927–2018)**

Egész életét az imának, az egyháznak  
és Isten népének szolgálatára, a hívek javára szentelte.  
Szívében nem volt más, csak jóság és szeretet,  
szorgalom és munka volt az egész élete.  
Elfeledni téged nem lehet,  
csak meg kell tanulni élni nélküléd.  
Számunkra sosem leszel halott,  
mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

**Emléked megőrzi István öcséd,  
Erzsi ánygod családjaikkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamától  
és dédmamától



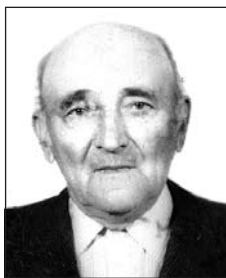
**GOMBÁRNÉ  
WALTNER Annától  
(1923–2018)**

Valahonnan a távolból  
halljuk hangod,  
álmlukban látjuk az arcod.  
Öleljen át a csend  
és a szeretet,  
elfeledni Téged nem lehet.  
Esztergom–Temerin

**Unokád, Lehel,  
unokamenyed, Julika  
és dédunokád, Lilla**

### MEGEMLÉKEZÉS

A szerető szülőkről és testvérről



**CSIKÓS Péter  
(1911–1994)**



**CSIKÓSNÉ GRÍZA Erzsébet  
(1924–1988)**

Nyugodjanak békében!



**FÁBIÁN Mihály  
(1944–2017)**

**Péter és családja**

**Kérjük tisztelt  
hirdetőinket,  
hogy hirdetéseiket  
szíveskedjenek  
legkésőbb  
hétfő délután 4 óráig  
hirdettséggyűjtőinknél  
vagy a szerkesztőség-  
ben leadni.**



### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú kilenc éve, hogy elvesztettük, akit szeretünk



**MAJOROSNÉ KISS Borbálát**  
(1930–2009)

Emlékét őrzik szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



**GOMBÁRNÉ WALTNER Annától**  
(1923–2018)

Egész életeden át dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél, örök álom zárta le szemed, megpihenni tért két dolgos kezed. Emléked szívünkben örizzük.

Gyászoló lányod, Gizella és vejed, Mátvás

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamámtól



**GOMBÁRNÉ WALTNER Annától**  
(1923–2018)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban is megfogja a kezed.

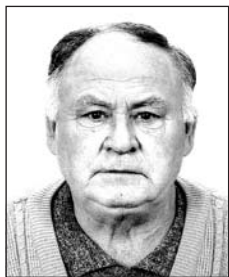
És hogy milyen fontos volt ő neked, akkor tudod meg, mikor már nincs veled.

Nyugodjál békében!

Szerető unokád, Tibold

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a 3 éve elhunyt testvérünkre



**NOVÁK Imrére**  
(1945–2015)

Az évek elszállnak, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket. Soha nem feledünk, rád örökön-öröklé emlékezünk.

Emléked szeretettel őrzik testvéreid családjukkal

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú kilenc éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



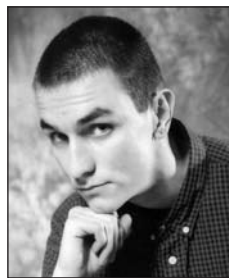
**BÁNYAI Anna**  
(1946–2009)

Benne vagy te minden percünkben, gondolatunkban. Szívünkben hordozunk, míg élünk, és azon túl.

Emlékét megőrzi fia, Antal, menyé, Ibolya, unokái: Martina és Hermina

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett fiunk



**ZAVARKÓ Dávid**  
(1996–2016)

Sajnos, nem jössz már, s nem hallok hangodat, még a gyertya lángja sem enyhíti hiányodat.

Egyre csak múlnak az évek, de hangod csak azt súgja: Sajnos, nem jöhettek.

Emléked őrizi anya és apa

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett öcsém, sógorom és nagybátyánk



**ZAVARKÓ Dávid**  
(1996–2016)

Hiányzol.

A mindennapokból.

Az ünnepekből.

Az életünkéből.

Emléked őrzi nővéred, Zita, sógorod, Tamás és a gyerekek: Emese és Gábrriel

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom a szeretett nenától



**MAJOROS Borbálától**  
(1927–2018)

Elmentél oda, ahol nincs fájdalom, csak béke és örök nyugalom.

Amíg élek, nem feledlek. Nyugodjál békében!

Szerető öcséd, Imre, ánygod, Erzsébet és családjuk

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett öcsém, sógorom és nagybátyám



**ZAVARKÓ Dávid**  
(1996–2016)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Szeretteid nélkülöd élnek, de szívükben örökre megőrziknek téged.

Emléked őrzi nővéred, Laura, sógorod, Gábor és unokahúgod, Johanna



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**MÍCÍC Dominka**  
(1938–2018. 2. 2.)



**özv. HOZÁKNÉ HODÁK Lúcia**  
(1932–2018. 2. 4.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk



**JÁNOSINÉ MAJOROS Ilona**  
(1928–2017)

Elfáradt szíved megszűnt dobogni, elmentél oda, ahol nincs fájdalom, csak béke és nyugalom. Az élet csendesen megy tovább, de az emléked elkísér egy életen át.

Szerettei

## Miserend

**9-én**, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

**10-én**, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Fábián Mihály.

**11-én** Év. 6. vasárnap, a Lourdes-i Boldogasszony emléknapja, a Telepen 7-kor: †Novák Imre, a plébániatemplomban 8.30-kor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére, a templomi imacsoport szándékára, 10-kor: a népért, 17-kor a Te-

lepen ünnepi búcsúú szentmise, betegek kenetének kiosztása, gyertyás körmenet, agapé. Az ünnepi szónok Zsúnyi Tibor atya Bácskertesről.

**12-én**, hétfőn, **13-án**, kedden 8-kor: szabad a szándék.

**14-én**, szerdán Hamvazószerda, 17 órakor: szabad a szándék.

**15-én**, csütörtökön 17 órakor: szabad a szándék.

A plébánia telefonszáma:  
**844-001**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

#### STENES (Nagybecskerek)– TEMERIN 4:0

Rosszul sikerült a nagybecskereki vendégszereplés, hiszen a temerini asztaliteniszezők az összes egyéni mérkőzést elveszítették. Négy játékosunk lépett asztalhoz, ám mindannyian vereséget szenvedtek. Ezen a hétvégén újabb nehéz találkozó vár a csapatra, hiszen a belgrádi Crvena zvezda érkezik a temerini sportcsarnokba. A mérkőzés vasárnap 19 órakor kezdődik.

**Eredmények:** Popović–P. Tepić 3:0, Levajac–Pető Z. 3:2, Lugonja–Benkő Á. 3:1, Popović–Nagyidai Z. 3:0.

### Második liga – nők

#### TEMERIN–ČELAREVO 4:0

A vendégeknek még szettet sem sikerült nyerniük a hétvégi mérkőzésen.

**Eredmények:** Orosz N.–Vujić 3:0, Nagyidai A.–Fábrí 3:0, Vegyelek D.–Medić 3:0, Orosz, Vegyelek–Medić, Fábrí 3:0.

\*

A múlt héten tartották meg Budapesten a 23. Molnár János emlékversenyt, amely az egyik legerősebb korosztályos torna a térségben. Ezúttal is erős mezőny gyűlt össze, összesen 19 országból érkeztek fiatalok a magyar fővárosba. Három temerini fiatal utazott el a versenyre, ahol értékes tapasztalatot gyűjthettek. Varga Dániel saját korosztályában egy győzelmet és két vereséget jegyzett a csoportban, kikapott például attól a kínai származású portu-

gál versenyzőtől, aki később megnyerte a küzdelmet. Varga a tőle idősebbek mezőnyében is indult, ott is egy győzelmet meg két vereséget ért el, amivel nem jutott tovább a csoportból. Orosz András saját korcsoportjában veretlenül jutott tovább a selejtezőből, majd a főtáblán legyőzött egy magyarországi asztaliteniszezőt, utána pedig kikapott egy spanyoltól, így a legjobb 32 között esett ki. A tőle idősebbek mezőnyében másodikként jutott tovább, majd a főtáblán kikapott egy belga játékostól. Mladen Puhača első lett a csoportban, majd ezt követően legyőzte ír ellenfelét, de a legjobb 32

között alulmaradt egy belga asztaliteniszezővel szemben.

### LABDARÚGÁS

Az esős idő miatt elhalasztották a TSK és a járeki Mladost barátságos mérkőzését, amelyet községeink két csapatának a hétvégén kellett volna játszania a vásártéri pályán. A temeriniék így az első felkészülési meccsüket tegnap (szerdán) játszották hazai pályán a Slavijával. A tervek szerint a TSK vasárnap Túrián lép fel a Mladost ellen 15 órai kezdettel. Az átigazolási időszak hétfőig tart, elképzelhető, hogy a csapat addig újabb játékosokat igazol.

T. N. T.

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában.**

**Tel.: 843-750**

**ST CABLE**   
[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

**VARÁZSLATOS  
KEDVEZMÉNYEK,  
MÉG TÖBB  
SZÓRAKOZÁS**

**INGYENES**

**9 HAVI  
TELEFON +  
DTV ELŐFIZETÉS**

**DTV CSATLAKOZÁS  
2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE**

**DTV CSOMAGOK  
HBO  
Cinemax HD**

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kilmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

**Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008